MINISTERIO DE SALUD
INSTITUTO NACIONAL DE MEDICINA TRADICIONAL
DIRECCIÓN GENERAL DE INVESTIGACION Y TECNOLOGIA

CUADERNOS DE MEDICINA TRADICIONAL

Hugo E. Delgado Súmar

1

SALUD Y ENFERMEDAD EN EL MUNDO ANDINO

Foto: Fernando Cabieses Molina
Llantén (Plantago Major L.)

© Ant. Hugo E. Delgado Súmar
© De esta edición:
INMETRA - Dirección de Investigación

Prohibida la reproducción parcial o total del contenido de este "Cuaderno", por cualquier medio, sin autorización expresa del autor.

Esta edición se imprimió en los talleres gráficos de EDICIONES 2000 S.A. Jr. Moquegua 407 Lima, Telf.: 427-0833

Presentación

La Serie "Cuadernos de Medicina Tradicional", de la que forma parte el presente número, tiene como finalidad principal la de proporcionar a los estudiantes y público en general, el material médico-antropológico que les permita profundizar el conocimiento de nuestra herencia cultural y, al interior de ella, nuestra propia diversidad cultural, la riqueza de sus expresiones, las potencialidades que la caracteriza, que, como éstas, integradas e interrelacionadas con la ciencia moderna, permiten reelaborarar formas alternativas de solución a los problemas que confrontamos.

Del mismo modo, coadyuvar en la formación de los profesionales de la salud, a fin de que estén capacitados para conocer e interpretar la realidad objetiva (económica, social, política y cultural) y los condicionantes subjetivos de tipo psicosocial para actuar de una manera integral ante las condiciones que rodean el proceso salud-enfermedad de las personas, los grupos y las comunidades.

El presente "Cuaderno", ha sido redactado por el Doctor Hugo Delgado Súmar, Antropólogo Asesor de la

Dirección General de Investigación del Instituto Nacional de Medicina Tradicional, respaldado por un largo e intenso trabajo de investigación en la antropología médica.

Necesariamente, comenzamos con las definiciones y descripciones del ambiente en el que se desarrollan principalmente las actividades de la medicina Tradicional Peruana y el estilo académico y técnico es indispensable para esta introducción al tema.

Dr. Fernando Cabieses
Jefe del Instituto Nacional de
Medicina Tradicional

I. LA OCUPACIÓN DEL TERRITORIO Y LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO SOCIAL

En los Andes, como en cualquier parte del mundo, los hombres asentados se ven obligados a dar inicio a un largo proceso de adaptación, el mismo que además de la ocupación y reconocimiento del territorio, implica principal y fundamentalmente, la transformación del medio físico y la creación del medio social en el cual desarrollarse permanentemente. Es decir, comienza a definir los aspectos fundamentales que le darán características propias a la Cultura Andina:

01.- Un conjunto de modos de comportamiento orientados a (01) la utilización de los recursos naturales y (02) la fabricación de los instrumentos necesarios para su forma de vida, que ha sido definido como RACIONALIDAD de la Organización Andina[1] y que se sustenta básicamente en el control vertical de un máximo de pisos ecológicos y en el manejo paralelo de ciclos productivos[2], como "respuesta necesaria" a las limitaciones que plantea la geografía andina.

---

1 Golte, Jürgen. La Racionalidad de la Organización Andina. Lima, IEP, 1980

2 Murra, John V. Formaciones económicas y políticas del mundo andino. Lima, IEP, 1975

02. Un conjunto de normas que establezcan las relaciones entre los hombres en el proceso de producción, de distribución de los bienes producidos y del consumo de los bienes y servicios, en el que destacan complejas formas de cooperación, redistribución y reciprocidad[3].

03. Un conjunto de normas de comportamiento y la consiguiente organización de la sociedad destinada al mantenimiento de las relaciones ordenadas entre sus miembros, que se expresa en el Ayllu, como cédula de ordenamiento económico-social.

04. Un conjunto de normas, creencias y valores que orienten el comportamiento de los individuos en sus relaciones con las fuerzas desconocidas, que les permita ubicarse dentro del universo y darle un principio de orden, que les otorgue un sentido; y que los lleva a divinizar todos los elementos de la naturaleza asignándoles atributos de seres vivos y sensibles. **Conjunto dentro del cual, más importante que la creencia correcta, constituye la acción correcta.**

05. Y por último, un conjunto de símbolos y técnicas en referencia a la adquisición y transmisión de conocimientos, que per-

---

3 Alberti, Giorgio y Mayer, Enrique, comp. Reciprocidad e intercambio en los Andes peruanos. Lima, IEP, 1974.

mitan la comunicación entre individuos.

En otras palabras, los hombres llegados a los Andes, comenzarán a definir una tecnología, una economía, una organización social, una religión y una cultura simbólica, todo ello condicionado, y no determinado, por el medio geográfico en el que se asientan. Definición que no se lleva a cabo en forma aislada, sino, bajo una cosmovisión holística; es decir, que el hombre andino concibe que todo cuanto existe está enlazado, que nada puede existir al margen de lo demás; es decir, una cosmovisión totalizadora.

II. LA CONCEPCIÓN SACRALIZADA DEL MUNDO Y EL CONCEPTO DE "EQUILIBRIO"

Para el hombre andino el mundo se divide en tres espacios claramente delimitados: un Mundo Superior o Supra Mundo (Hanan, Hanaq Pacha), uno medio o Este Mundo (Kay Pacha) y uno interno o Mundo Inferior (Ucu, Ukhu, Uju Pacha). Todo cuanto existe en él está enlazado y nada -incluyendo al hombre- puede existir al margen de lo demás (cosmovisión holística). La naturaleza por poseer atributos de ser vivo y altamente sensible, está integrada por elementos animados, íntimamente relacionados y guardando un equilibrio riguroso (cosmovisión cosmocéntrica).

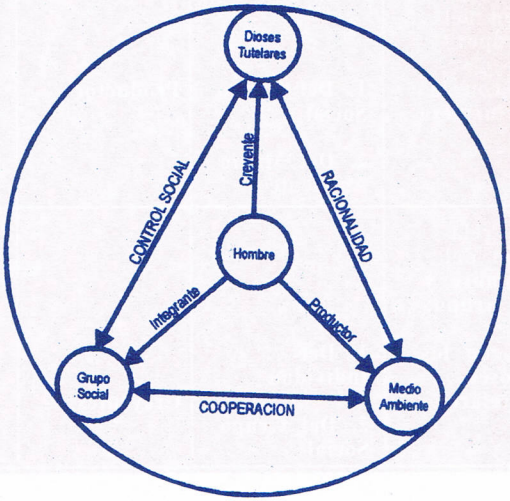
<table>
<tr><th>División del Mundo</th><th colspan="2">Espacios Sagrados</th></tr>
<tr><td>Hanaq Pacha
Mundo Superior</td><td colspan="2">Espíritus que animan el Universo:
Arco Iris (K'uychi), Rayo (Qhaqya)
Viento (Wayra)</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Kay Pacha
Este Mundo</td><td>Elementos fundamentales:</td><td>Elementos no fundamentales:</td></tr>
<tr><td>Apu (Cóndor)</td><td rowspan="3">Espíritus que animan la Naturaleza:
Puquios, Qochas, Rumis, Sachas, Wasis, etc.</td></tr>
<tr><td>Pachamama (Puma)</td></tr>
<tr><td>Amaru (Serpiente)</td></tr>
<tr><td>Ukhu Pacha
Mundo Interior</td><td colspan="2">Espíritus de los muertos y gérmenes.</td></tr>
</table>

Este eje fundamental que denominamos EQUILIBRIO y sobre la base del cual el hombre logra construir un sistema armonioso, es resultante de una triple relación, que se da en términos de reciprocidad, y al centro del cual se halla el hombre:

01. La relación del hombre con respecto al medio geográfico o naturaleza en la que habita;

02. La relación del hombre con respecto al Grupo Social o Comunidad de la que forma parte; y

03. La relación del hombre y el grupo social con respecto a los dioses tutelares que rigen su vida y la de su comunidad.



Establecido este equilibrio o esta triple relación, el cambio o desarrollo como expresión de su dinámica, es para el hombre andino el resultado de una interacción reciprocada.

Equilibrio	Salud	Roles	Principios
La relación del Hombre:			
1. con la Naturaleza	1. Del Individuo 2. Del medio ambiente	Productor	Racionalidad
2. con la Comunidad	1. Del Individuo 2. Del Grupo Social	Integrante	Reciprocidad
La relación del Grupo:			
1. con la Naturaleza	1. Del Grupo Social 2. Del Medio Ambiente	Productor	Racionalidad Cooperación
La relación del Hombre y el Grupo:			
1. con los Dioses Tutelares	1. Del Individuo 2. Del Grupo Social	Creyentes	Control Social

III. LA SALUD Y LA ENFERMEDAD

El concepto de Salud

Trascendiendo el uso limitado que siempre se le da, la SALUD se define como sinónimo de EQUILIBRIO, y engloba en tanto estado de ajuste, tres aspectos fundamentales:

01. la salud del individuo;

02. La salud (social) del Grupo o Comunidad;

03. La salud (ambiental) del medio físico.

El concepto de Enfermedad

La quiebra de este equilibrio, conduce al concepto de enfermedad en cada uno de los aspectos señalados:

En el primer aspecto, la pérdida de equilibrio se traduce en el surgimiento de la enfermedad, como consecuencia de tres causas que constituyen todas ellas abandono del carácter preventivo:

01. La enfermedad como resultados de excesos que comete el hombre, principalmente en su régimen alimenticio, sus hábitos y modo de vida en general;

02. La enfermedad como resultado de la transgresión de las normas de reciprocidad con respecto a los dioses y en relación a sus actividades cotidianas y que surgen -consecuentemente- como un castigo; y

03. La enfermedad como resultado de accidentes fortuitos o provocados y/o la interrupción de procesos curativos.

En el segundo aspecto, el hombre como elemento conformante del grupo social, y el grupo social en su conjunto, provoca la pérdida de equilibrio a través del quebrantamiento de las normas morales, que rigen la sociedad pudiendo acarrear consecuentemente la desintegración o la inestabilidad. Esta tiene en este nivel tres formas básicas de expresarse:

01. La enfermedad (de origen psicológico) que compromete la estabilidad del individuo como resultado de la transgresión y la vergüenza que ésta acarrea frente al grupo social (Chucaque);

02. Las que originan en el individuo formas de animalidad (qarqacha) o desencadenan males que comprometen el proceso productivo de la comunidad en su conjunto (sequía por aborto no consentido en las mujeres solteras); y

03. El "daño, como resultado de la pérdida

de valores, que denotan ruptura del grupo en su conjunto, o crisis al interior de él.

En en tercer aspecto, el medio físico en el que habita el hombre, sufre transformaciones que denotan carencia, como resultados de la violación de las normas de racionalidad andina y consecuente cumplimiento de los términos de reciprocidad con respecto a los dioses, que tienen su expresión en la depredación del medio y sus recursos. Esto se traduce a través de eventos o fenómenos que afectan la Comunidad, básicamente en tres órdenes, dentro del proceso productivo:

01. La escasa producción, la improductividad, la pérdida o deterioro de las cosechas dentro de la actividad agrícola;

02. La pérdida, desbarrancamiento o robo del ganado, la enfermedad y la improductividad dentro de la producción pecuaria; y

03. La sequía, las heladas, la carencia de fuentes de agua y humedad, etc., dentro del régimen del control y aprovechamiento de los recursos hídricos, los que a su vez, afectan y condicionan los dos procesos anteriores.

Como consecuencia o derivado de ello, el hombre asigna a las enfermedades tres tipos de origen:

01. Origen Sobrenatural

01. Causadas por las deidades andinas:
  01. Wamani, Achachila o Apu.
  02. Awicha (esposa del Achachila).
  03. Pacha Mama (Madre Tierra).
  04. Amaru.
02. Causadas por los espíritus que animan la naturaleza:
  01. Chirapa; Inap; K'uychi; Arco Iris
  02. Katjas (espíritus de las chullpas).
  03. Lanya (Cajamarca); Kkejo (Puno); Rayo
  04. Llawlla (Illas)
  05. Puquios
  06. Qochas
  07. Rumis
  08. Sachas
  09. Wak'as
  10. Wasis
  11. Wayras
03. Causadas por los espíritus de los muertos en lugares de entierro: Gentiles
04. Causadas por los espíritus malignos:
  01. Esp. Malignos o Sajras de la Mankha Pacha.
    0.1 Supaya : demonio
    02. Saxra, Sajra: Satán
    03. Anchachu: demonio de las minas
  02. Esp. del Ucu Pacha que viven en el kay Pacha:
    01. Antawallas
    02. Sirenas
    03. Tutuca (Remolinos0
    04. Cutucutus
  03. Personas convertidas en Qarqachas
  04. Muertos convertidos en Condenados
05. Causadas por la "maldición de los animales": Batracios, Reptiles y Roedores, principalmente.

02. Origen natural

01. Causadas por factores ambientales:
  01. Suciedad
  02. Contagio.
02. Causadas por factores alimentarios:
  01. Estado y composición de los alimentos:
    01. pesados, 02. guardados; 03. malogrados.
  02. Mala alimentación.
  03. Carencia vitamínica.
  04. Alimentos contaminados.
03. Causadas por factores climático-atmosféricos:
  0.1 Exposición a la humedad.
  02. Exposición al calor.
  03. Exposición al aire.
  04. Exposición al frío.
  05. Cambios bruscos de temperatura.
04. Causadas por las condiciones de trabajo:
  01. Frío y Calor
  02. Humedad y Sequedad
  03. Movilidad e Inmovilidad
  04. Tiempo y Distancia
  05. Peso y Volumen
05. Causadas por los excesos:
  01. Excesos alimentarios: 01. grasa; 02. ají;
    03, azucar; 04. alimentos
  02. Alcoholismo.
  03. Exceso de relaciones sexuales.
06. Accidentes:
  01. Accidentes fortuitos.
  02. Accidentes provocados.
  03. Interrupción de tratamientos.
  04. Esfuerzos.
    01. Esfuerzos que alteran la posición de los órganos.

03. Origen Humano

01. Causadas por atributos de la naturaleza física del individuo:
  01. Influencia dañina (mal de ojo).
02. Causadas por la aptitud para manipular lo sobrenatural
  01. Poder maligno (hechicería).
03. Causadas por el atributo de predeterminación negativa de los sucesos: "mala suerte":
  01. Khenchas ("salados"; "marcados").
04. Causadas por la emotividad y psiquismo del individuo:
  01. Emotividad:
    01. Cólera, ansiedad, miedo.
    02. Pena, ausencia de seres queridos.
    03. Tristeza, melancolía, depresión.
    04. Excesivo afecto o cariño.
    05. Insatisfacción de deseos.
  02. Psiquismo:
    01. Fuertes impresiones producto de accidentes.
    02. Fuertes impresiones productos de encuentros sorpresivos:
      01. Cadáveres.
      02. Lugares solitarios.
      03. Animales.
    03. Sueños.

Consecuentemente:

01. La Salud en el mundo andino no se define como la ausencia de enfermedad, sino más bien, como un estado de ajuste, o un estado de equilibrio.

02. Este estado de ajuste o equilibrio es el resultado de una triple relación, interactuante y reciprocada entre el hombre, la naturaleza, el grupo social y sus dioses.

03. El eje que sustenta esta triple relación y, consecuentemente el equilibrio, es el principio de reciprocidad, que como hemos visto no sólo compromete los procesos productivos sino la totalidad de actividades que realiza el individuo, desde que nace hasta que muere.

04. La reciprocidad se expresa en el mundo andino a través de formas rituales que tienen su mejor expresión en el "Pago" de ofrendas destinadas a dos divinidades básicas y fundamentales del Panteón Andino: La Pachamama y el Wamani.

05. Bajo este aspecto la enfermedad constituye la pérdida de equilibrio como efecto y consecuencia del comportamiento del individuo.

06. La restitución de la salud, o la recuperación del equilibrio no es resultante de la simple eliminación de la enfermedad, sino fundamentalmente, de la superación de las causas que la originaron.

VOCABULARIO BÁSICO

Amaru:	Serpiente mítica
Apu, Wamani:	Espíritu de las montañas
Hanan, Hanaq:	Arriba
Hanampi:	En lo alto, arriba, en la parte superior
Kay:	Este
Kaypi:	Aquí
K'uychi, Chirapa:	Arco Iris
Pacha:	Mundo
Pachamama:	Madre Tierra, Madre Cósmica
Puquio:	Manantial, fuente natural de agua.
Qhaqya, Llipya, Illapa:	Rayo
Qocha:	Lago, laguna, pozo
Rumi:	Piedra
Sacha:	Arbol
Ucu, Ukhu, Uju:	Interior
Ucumpi:	Adentro
Wasi:	Casa, hogar
Wayra:	Viento

0132

INSTITUTO NACIONAL DE MEDICINA TRADICIONAL
- INMETRA -

Teléfonos: 332-1716 - 423-4402 - Fax: 423-4544 (Lima)
Apartado Postal: 11-0136
E-amil: inmetra@telematic.edu.pe